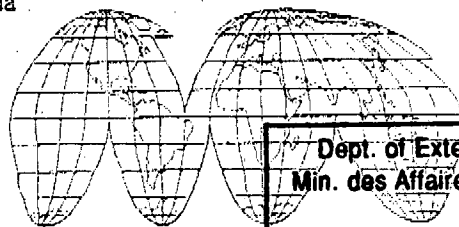


CAI  
EA  
T38External Affairs and  
International Trade CanadaAffaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada**This Week  
in Trade and  
Foreign Policy**Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

JCT 6 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTEREle commerce et  
la politique étrangère  
cette semaine

du 17 au 23 septembre, 1992

**Communiqués****Mme McDougall signe un Mémoire d'entente sur  
les consultations Canada-Ukraine****Le 23 septembre, 1992, N° 186**

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a signé aujourd'hui un Mémoire d'entente établissant un cadre pour des consultations politiques entre les gouvernements du Canada et de l'Ukraine ... « L'Ukraine est un important partenaire pour le Canada et nous apprécions sa perspective, a dit Mme McDougall. En acceptant de nous consulter sur d'importantes questions internationales, nous ajoutons une dimension nouvelle et vitale à nos relations.»

**Rencontre Ministérielle entre le Canada et la  
Commission des Communautés Européennes****Le 21 septembre, 1992, N° 185**

L'honorable Barbara McDougall, et le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et Ministre du Commerce extérieur, l'honorable Michael Wilson, ont eu une rencontre le 20 septembre à Ottawa, avec le vice-président de la Commission des Communautés européennes chargé des relations extérieures et de la politique commerciale, M. Frans Andriessen ... Les ministres et le vice-président ont approuvé le rapport de 1992 du Comité mixte de coopération ... [et] ont passé en revue les progrès réalisés au regard de trois importants accords bilatéraux: un accord de coopération portant sur l'application des politiques de concurrence respectives, les négociations relatives à un accord en matière de science et technologie et un autre sur la reconnaissance réciproque des essais et de l'homologation de produits réglementés.

**Le Directeur Général de L'UNESCO en visite  
officielle au Canada****Le 18 septembre, 1992, N° 184**

Le ministre des Relations extérieures et du Développement international, l'honorable Monique Landry, a annoncé que le Directeur général de l'UNESCO (l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture), M. Federico Mayor, sera en visite officielle au Canada du 19 au 24 septembre. «Le Canada s'est montré de plus en plus actif à l'UNESCO au cours des dernières années, tant par sa participation à ses programmes qu'à ses efforts de réforme administrative. La visite de M. Mayor donnera l'occasion de revoir les préparatifs des deux conférences parrainées par l'UNESCO qui doivent se tenir au Canada dans la prochaine année», a dit Mme Landry.

**Mme McDougall participera à la quarante-septième session de  
l'Assemblée générale des Nations Unies****Le 18 septembre, 1992, N° 183**

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Mme. McDougall, dirigera, du 21 au 26 septembre à New York, la délégation canadienne qui participera à la 47e session de l'Assemblée générale des Nations Unies. Elle y fera la déclaration principale du Canada à l'occasion du débat général du jeudi 24 septembre. «Le monde doit maintenant faire face à de nouveaux défis qui sont plus importants que jamais en matière de paix et de sécurité, a déclaré Mme McDougall. Le Canada insistera vigoureusement pour que les Nations Unies disposent des outils nécessaires pour relever ces défis de façon plus opportune et plus efficace.»

**Le Canada demande la création d'un groupe spécial de l'ALE pour  
régler le différend sur les expéditions de lait UHT à Porto Rico****Le 17 septembre, 1992, N° 182**

L'honorable Pierre Blais, ministre d'État à l'Agriculture et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales, a annoncé au nom de l'honorable Michael Wilson que le Gouvernement du Canada a demandé, en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE), la création d'un groupe spécial binational pour régler le différend sur les expéditions de lait à ultra haute température (UHT) à Porto Rico ... «Nous jugeons qu'il est dans le meilleur intérêt du Canada que cette question soit réglée par un groupe spécial, a déclaré M. Blais. Nous soutenons que le lait UHT produit au Canada est l'équivalent du produit américain.»

## Déclarations

*«Le Canada occupe une place très spéciale parmi les nations du monde, qui est renforcée presque chaque jour, soit sur les champs de bataille de la Bosnie-Herzégovine, soit dans les déserts ravagés de la Somalie, soit dans les hauts lieux de la diplomatie à Genève ou à New York. Notre réputation a été durement acquise tout au long des 125 ans qui se sont écoulés depuis la Confédération. Nous devons être fiers de nos réalisations passées, mais nous devons aussi nous employer à protéger et à renforcer l'unité de notre pays pour que nous puissions continuer de jouer un rôle utile dans le monde.»*

Tiré de l'allocution de l'honorable Barbara McDougall, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, au Primrose Club de Toronto à Toronto (Ontario), le 17 septembre 1992, N° 92/43, telle que prononcée.

*Selon le Canada, il pourrait y avoir des domaines dans lesquels nous pouvons mieux focaliser et orienter le programme de travail [du CEAP] en rationalisant certains des projets qui ont été mis en oeuvre. C'est pourquoi nous accordons une grande priorité aux discussions actuellement menées pour trouver des moyens de rationaliser le programme de travail. J'espère que nous recevrons des recommandations pratiques et spécifiques à cet égard lors de notre prochaine réunion aux États-Unis.*

Tiré de l'allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et Ministre du commerce extérieur, à la Réunion Ministérielle de la CEAP à Bangkok (Thaïlande) le 11 septembre, 1992, N° 92/42 sous réserve de modifications.

*«... [Le Canada est] d'avis que l'émergence et la consolidation de la CEAP constituent l'un des plus importants développements politiques et économiques des dernières années pour ce qui concerne le renforcement du tissu de la coopération institutionnelle dans le Pacifique. C'est un processus qui couronne deux décennies de durs efforts des gouvernements, des milieux d'affaires et des cercles universitaires, pour développer une conscience communautaire, et qui marque le triomphe sur des divergences et des forces centrifuges intrarégionales bien ancrées.»*

Tiré de l'allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du commerce extérieur, à la Réunion ministérielle de la CEAP/ Point 6; l'Avenir de la CEAP à Bangkok (Thaïlande) le 10 septembre, 1992, N° 92/41 sous réserve de modifications.

*«... Notre politique étrangère vise à promouvoir un environnement global stable et prospère qui englobe la région Asie-Pacifique, une région qui s'est engagée envers la réglementation internationale des régimes politiques et économiques nationaux, la protection des droits de la personne et le respect des accords internationaux sur l'environnement. C'est pourquoi nous avons accordé une si haute priorité à des initiatives économiques régionales comme la CEAP, qui est indubitablement devenu le principal mécanisme pour le renforcement de la coopération économique dans la région Asie-Pacifique.*

Tiré de l'allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et Ministre du Commerce extérieur, à la Réunion ministérielle de la CEAP à Bangkok (Thaïlande) le 10 septembre, 1992, N° 92/40 sous réserve de modifications.

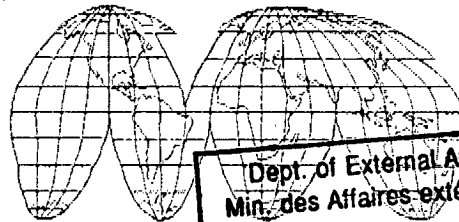
## À venir

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 21-25 septembre 1992: | Assemblée générale des Nations Unies (New York)                            |
| 14-15 décembre 1992:  | CSCE- Réunion du Conseil des ministres des affaires étrangères (Stockholm) |

External Affairs and  
International Trade CanadaAffaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

**This Week  
in Trade and  
Foreign Policy**

**Le commerce et  
la politique étrangère  
cette semaine**



Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

JCT 6 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

September 17 to 23 1992

**NON - CIRCULATING  
CONSULTER SUR PLACE**

Sep 23, 1992, No. 186

**Press Releases**

**McDougall Signs Canada-Ukraine  
Memorandum on Consultations**

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, signed a Memorandum of Understanding establishing a framework for political consultations between the governments of Canada and Ukraine ... «Ukraine is an important partner for Canada, one whose views we value,» said Mrs. McDougall. «In agreeing to consult on the important international issues of the day, we are adding a new and vital dimension to our relations.»

**Ministerial Meeting Between Canada and  
the Commission of the European Communities**

Sep 21, 1992, No. 185

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, and the Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, the Honourable Michael Wilson held a meeting September 20, with the Commission of the European Communities Vice-President responsible for External Relations and Trade Policy, Frans Andriessen ... The Ministers and the Vice-President approved the 1992 report of the Joint Co-operation Committee ... [and] reviewed developments concerning three important bilateral agreements: discussion on an arrangement on co-operation in the application of respective competition policies, progress toward negotiations for an agreement on science and technology, and preparations for negotiations on the mutual recognition of the testing and certification of regulated products.

**UNESCO Director General to Visit Canada**

Sep 18, 1992, No. 184

The Minister for External Relations and International Development, the Honourable Monique Landry, announced that Federico Mayor, Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), is paying an official visit to Canada, September 19 to 24. «Canada has become increasingly active in UNESCO in recent years, not only in its programs, but also in its administrative reform efforts. Mr. Mayor's visit provides an opportunity to review planning for the two UNESCO-sponsored conferences to be held in Canada over the next year,» said Mrs. Landry.

**McDougall to Participate in Forty-Seventh  
UN General Assembly**

Sep 18, 1992, No. 183

The Honourable Barbara McDougall, will, from September 21 to 26, lead Canada's delegation to the 47th United Nations General Assembly in New York. She will deliver Canada's principal statement in the general debate on Thursday, September 24. «The world faces new and greater challenges than ever to peace and security,» said Mrs. McDougall. «Canada will press hard to ensure that the United Nations has the tools it needs to respond in a more timely and effective manner to those challenges.»

**Canada Requests Free Trade Agreement Dispute Settlement Panel to Resolve  
UHT Milk Shipment to Puerto Rico**

Sep 17, 1992, No. 182

The Honourable Pierre Blais, Minister of State for Agriculture and Minister of Consumer and Corporate Affairs, today announced -- on behalf of the Honourable Michael Wilson -- that the Government of Canada has requested a binational dispute settlement panel under the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) to resolve the issue of shipments of ultra high temperature (UHT) milk to Puerto Rico. «We feel that it is in Canada's best interest to see this issue resolved through a panel,» said Mr. Blais. «Canada maintains that UHT milk produced in Canada is equivalent to the U.S. product.»

CAI  
EA  
T38  
Sept 17-23  
1992  
C.I  
DOCS

## Statements

*«Canada holds a very special place among the nations of the world, one that is reinforced almost daily, whether in the battlefields of Bosnia-Herzegovina, in the ravaged deserts of Somalia or in the diplomatic meeting places in Geneva or New York. Our international reputation has been hard earned throughout our 125 years together as a nation. We should take pride in our past achievements, but we also must be diligent in protecting and strengthening our own domestic unity so that we can continue to be a positive force in the world for the future.»*

An Address by the Honourable Barbara McDougall, Secretary of State for External Affairs, to the Primrose Club of Toronto (Toronto, Ontario, September 17, 1992, No. 92/43, As Delivered)

*«Canada believes that there may be areas where we can sharpen the focus and direction of the work program by rationalizing some of the projects that have been initiated. We therefore place a high priority on the discussions that are currently under way to explore opportunities for streamlining the [Asia-Pacific Economic Co-operation] work program. I would hope that we will receive practical and specific recommendations in this regard at our next meeting in the United States.»*

An Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, to the Fourth APEC Ministerial Meeting (Bangkok, Thailand, September 11, 1992, No. 92/42, Check Against Delivery)

*«... Canada [is] gearing up for the transformation of Apec, from a relatively loose dialogue to a formal institutional mechanism. We are developing a more focused approach to APEC within our governmental apparatus, and are integrating APEC issues into our formal private sector consultative and advisory framework... APEC's activities are attracting increasing interest from the provinces in Canada, particularly in those areas such as education, where they have direct responsibilities.»*

An Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, to the Fourth Apec Ministerial Meeting -- Item 6: Future Steps for APEC -- (Bangkok, Thailand, September 10, 1992, No. 92/41, Check Against Delivery)

*«...Our foreign policy is designed to promote a stable, prosperous global environment including the Asia-Pacific region, one that is committed to rule-based international political and economic systems, protection of human rights and adherence to international environmental agreements. That is why we have placed such a high priority on regional economic initiatives such as Asia Pacific Economic Co-operation (APEC), which has unquestionably become the primary vehicle for strengthening economic co-operation in the Asia-Pacific region.»*

An Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, to the Fourth APEC Ministerial Meeting (Bangkok, Thailand, September 10, 1992, No. 92/40, Check Against Delivery)

## Upcoming Events

- September 21-22, 1992: United Nations General Assembly (New York)
- December 14-15, 1992: CSCE Council of Foreign Ministers Meeting (Stockholm)